

# 泰加保險 · 香港保齡球總會 · 東華三院 慈善保齡球大賽 TARGET · HKTBC · TWGHs Charity Bowling Tournament



## 捐助表格 Donation Form

如蒙支持善舉，請於2016年8月19日（星期五）或之前將填妥的捐助表格連同支票或存款收據寄交  
上環普仁街12號東華三院籌募科或傳真至2559 6835。

Please send the completed form by post to Fund-Raising Division, Tung Wah Group of Hospitals,  
12 Po Yan Street, Sheung Wan or fax to 2559 6835 by Friday, 19 August 2016.

本人 / 機構樂意支持是次活動，並擬 I am/We are pleased to support the captioned event by  
(請在適當方格內填上「✓」號或\*刪去不適用者。Please tick the relevant box(es) or \*delete where appropriate.)

### (I) 出任大會贊助人 Signing up as Patron

| 贊助類別<br>(捐款額：港元)<br>Patronage<br>(Amount: HKD)                        | 獲贈參賽隊伍<br>〔每隊4人，請填寫<br>參賽者資料〕<br>Team Participation<br>[4 players per team,<br>please fill in the<br>player particulars] | 獲刊登公司徽號/芳名 <sup>^</sup><br>Company Logo/<br>Name to be<br>Acknowledged <sup>^</sup> |                | 獲致送場刊廣告<br>〔請於項目(III)<br>填寫廣告內容〕<br>Complimentary<br>Advertisement in<br>Souvenir Programme<br>[Please complete<br>section (III)] | 於儀式上<br>獲致送紀念品<br>To Receive a<br>Souvenir at<br>Ceremony | 節目<br>新聞稿及年刊鳴謝<br>Acknowledgement<br>in the Event<br>Press Release and<br>Annual Report |
|---|--|---|----------------|---|---|---|
|   |  | 場刊<br>Souvenir<br>Programme   | 背板<br>Backdrop |   |   |   |
| <input type="checkbox"/> 獎盃贊助人<br>Cup Patron<br>(\$128,000)           | <input type="checkbox"/> 4隊<br>(最多16人)<br>4 teams<br>(Max. 16 players)   | 1頁<br>1 page  | ✓              | 2頁<br>2 pages   | 代表姓名：<br>Representative<br>Name：<br>_____                 | ✓   |
| <input type="checkbox"/> 鑽石球贊助人<br>Diamond Ball Patron<br>(\$100,000) | <input type="checkbox"/> 4隊<br>(最多16人)<br>4 teams<br>(Max. 16 players)   | 1頁<br>1 page  |                | 1頁<br>1 page  | 職銜：<br>Title：<br>_____                                    |   |
| <input type="checkbox"/> 金球贊助人<br>Gold Ball Patron<br>(\$68,000)      | <input type="checkbox"/> 3隊<br>(最多12人)<br>3 teams<br>(Max. 12 players)   | 1/2頁<br>1/2 page  |                | 1頁<br>1 page  | _____   |   |
| <input type="checkbox"/> 銀球贊助人<br>Silver Ball Patron<br>(\$38,000)    | <input type="checkbox"/> 2隊<br>(最多8人)<br>2 teams<br>(Max. 8 players)   | 1/3頁<br>1/3 page  |                | 1頁<br>1 page  | _____   |   |

<sup>^</sup>有關鳴謝將按贊助金額排列及擬定徽號/芳名篇幅。

<sup>^</sup>Order and brand feature of the acknowledgement will be arranged according to the patronage.

由於各項印刷品及宣傳活動安排需時，如本院於所註明限期後方收到善長回覆擔任節目贊助，請恕或未能安排有關之鳴謝。

TWGHs may not be able to offer the aforesaid acknowledgements if the sponsorship is received after the deadline.

本人 / 機構同意於場刊 / 背板 / 節目新聞稿 / 年刊\* 刊登是項贊助鳴謝。

I/We agree to be acknowledged in souvenir programme/backdrop/event press release/annual report\*.

### (II) 隊伍參賽 Team Enrolment (請填寫參賽者資料 Please fill in the player particulars)

\$12,000 (隊伍捐款額 Team donation amount) x \_\_\_\_\_ 隊 team (每隊最多4人 Max 4 persons per team)

### (III) 刊登場刊廣告 Subscribing for Advertisement in Souvenir Programme

(捐款\$10,000 Donation of \$10,000)

| 版位 (捐款額)<br>Size (Amount)   | 廣告內容<br>Content  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 彩色全頁廣告<br>Full Page Coloured<br>Advertisement (\$10,000)<br>[尺寸Size:<br>18cm(W) x 26cm(H) /<br>5mm 出血位 Bleed Size] | <input type="checkbox"/> 請刊登 Please state:<br>With the Compliments of _____ 致意<br><br><input type="checkbox"/> 自備稿件 (公司徽號/廣告稿)<br>(請將ai或jpg格式之廣告電腦檔電郵至frdfu1@tungwah.org.hk)<br>Please use the provided company logo / advertisement<br>(Please send the advertisement in ai or jpg format to frdfu1@tungwah.org.hk) |

### (IV) 惠捐善款 Making General Donation

本人 / 機構未暇參與，但樂捐善款 \_\_\_\_\_ 元正。  
I am/ We are unable to participate in the above Tournament but would like to donate \$ \_\_\_\_\_.

## 參賽者資料 Player Particulars

| 隊伍名稱 Name of Team | 參賽者姓名 Name of Player |            | 性別 Sex | 聯絡電話 Tel No. | 電郵地址 E-mail |
|-------------------|----------------------|------------|--------|--------------|-------------|
|                   | 中文 Chinese           | 英文 English |        |              |             |
| 隊伍 Team(A)        | (1) (隊長)             | (Captain)  |        |              |             |
|                   | (2)                  |            |        |              |             |
|                   | (3)                  |            |        |              |             |
|                   | (4)                  |            |        |              |             |
| 隊伍 Team(B)        | (1) (隊長)             | (Captain)  |        |              |             |
|                   | (2)                  |            |        |              |             |
|                   | (3)                  |            |        |              |             |
|                   | (4)                  |            |        |              |             |
| 隊伍 Team(C)        | (1) (隊長)             | (Captain)  |        |              |             |
|                   | (2)                  |            |        |              |             |
|                   | (3)                  |            |        |              |             |
|                   | (4)                  |            |        |              |             |
| 隊伍 Team(D)        | (1) (隊長)             | (Captain)  |        |              |             |
|                   | (2)                  |            |        |              |             |
|                   | (3)                  |            |        |              |             |
|                   | (4)                  |            |        |              |             |

## 捐款方法 Donation Method

**支票 By Cheque** (劃線支票抬頭請填寫「東華三院」，並在支票背面寫上「CBT」。  
Crossed cheque payable to "Tung Wah Group of Hospitals". Please state "CBT" at the back of the cheque.)

支票號碼 Cheque No. : \_\_\_\_\_

**銀行 Via Bank** (請將存款收據正本連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。  
Please send us the original pay-in-slip together with this form to TWGHs by post for an official donation receipt.)

| 匯豐銀行 HSBC          | 恒生銀行 Hang Seng Bank | 中國銀行(香港) Bank of China (HK) | 東亞銀行 Bank of East Asia |
|--------------------|---------------------|-----------------------------|------------------------|
| 004-502-301302-001 | 024-280-402660-001  | 012-875-0-024935-9          | 015-514-40-33666-1     |

**信用卡 By Credit Card**  
(信用卡捐款可傳真至2559 6835，傳真後無須再寄交此表格，以免重複處理。  
Donation by credit card can be processed by faxing this form to 2559 6835. To avoid duplication, please do not post this form if faxed.)

VISA  萬事達卡 MasterCard

信用卡號碼 Credit Card No. : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

有效日期 Expiry Date : \_\_\_\_\_ 月MM/ \_\_\_\_\_ 年YY 持卡人姓名 Name of Cardholder : \_\_\_\_\_

持卡人簽署 Signature of Cardholder : \_\_\_\_\_

**網上 Online** (只適用於信用卡、PayPal或八達通捐款 By Credit Card, PayPal or Octopus only)

請登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk使用信用卡、PayPal或八達通捐款。

Please donate by Credit Card, PayPal or Octopus at TWGHs' website: [www.tungwah.org.hk](http://www.tungwah.org.hk).

## 贊助表格 Sponsorship Form

如欲競逐「最高籌款獎」，請填寫以下贊助表格。

Please fill in the Sponsorship Form below to compete for the "Top Fund-Raising Award".

贊助隊伍/參加者： \_\_\_\_\_ 總金額： \_\_\_\_\_  
Teams/Participants to be Sponsored : \_\_\_\_\_ Total Amount : \_\_\_\_\_

| 贊助人芳名<br>Donor Name | 地址<br>Address | 需捐款收據<br>Receipt Required | 捐款額<br>Donation Amount |
|---------------------|---------------|---------------------------|------------------------|
|                     |               |                           |                        |
|                     |               |                           |                        |
|                     |               |                           |                        |

(如表格不敷應用，可自行影印。Please photocopy this form if there is not enough space.)

## 善長資料 Donor Information

善長芳名 Donor Name : \_\_\_\_\_ 先生/女士/小姐/公司/團體 Mr./Ms./Miss/Company/Group\*

鳴謝稱謂 Name on Acknowledgement (如與善長芳名不同 If different from the donor name) :  
\_\_\_\_\_ 先生/女士/小姐/公司/團體 Mr./Ms./Miss/Company/Group\*

捐款收據芳名 Name on Receipt (如與善長芳名不同 If different from the donor name) :  
\_\_\_\_\_ 先生/女士/小姐/公司/團體 Mr./Ms./Miss/Company/Group\*

地址 Address : \_\_\_\_\_

聯絡人 Contact Person : \_\_\_\_\_ 先生/女士/小姐 Mr./Ms./Miss\*

聯絡電話 Tel. No. : \_\_\_\_\_ 電郵 Email : \_\_\_\_\_

簽署 Signature : \_\_\_\_\_ 日期 Date : \_\_\_\_\_

✧ 捐助東華三院滿\$100的善款可獲政府免稅。  
Donation of \$100 or above to TWGHs is tax deductible.

為減省行政開支，無須提供捐款收據。  
To save administrative costs, no donation receipt is required.

✧ 捐款\$10,000或以上，將於東華三院年報鳴謝是項捐助。  
Donation of \$10,000 or above will be acknowledged in TWGHs Annual Report.

不用安排鳴謝 No acknowledgement arrangement is required.

東華三院（「本院」）會按照《個人資料（私隱）條例》的規定處理及儲存您的個人資料，絕不會向第三方出售及/或提供您的個人資料。本院擬使用您的個人資料（姓名、地址、電話、電郵及傳真）以作日後聯絡、籌款、宣傳活動、訓練課程或收集意見等推廣用途。未經您的同意，本院不會將您的個人資料用於上述用途。如您不同意，請在以下空格內加上「✓」號。您有權隨時向本院查詢、更改或要求停止使用您的個人資料作上述推廣用途，費用全免，請於辦公時間致電1878 333。

The Tung Wah Group of Hospitals ("TWGHs") shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data. TWGHs will not sell and/or provide your personal data to any third party. TWGHs intends to use your personal data (name, address, telephone no., email and fax no.) for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, training courses, conducting survey, or other related promotional purposes. TWGHs will not use your personal data for the above purposes unless you give your consent. If you do not agree to the use of your personal data for the above purposes, please indicate by putting a tick in the box below. You have the right to access, correct and request TWGHs to stop using your personal data for the above purposes at any time and at no charge by calling 1878 333 during office hours.

本人反對東華三院使用我的個人資料作上述推廣用途。  
I object to the use of my personal data by TWGHs for the above promotional purposes.

本人已閱讀、了解及接納東華三院有關收集、使用及提供個人資料的通知。  
I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by TWGHs.

簽署 Signature : \_\_\_\_\_ 日期 Date : \_\_\_\_\_

備註 Remarks:

- 欲詢詳情，請致電1878 333 或2859 7419 予本院籌募科。  
For enquiry, please contact the Fund-Raising Division at 1878 333 or 2859 7419.
- 閣下提供予本院的個人資料只會供給本院在工作上有需要知道該等資料的職員使用。  
The personal data will be disclosed to staff member(s) of TWGHs on a need-to-know basis.
- 請將以下的「簡便回郵」標籤剪下及貼在空白信封上投寄，無須貼上郵票。  
Please cut the freepost label below, adhere it to a blank envelope before mailing. No postage is required.

### 東華三院專用 For TWGHs use

|                   |     |                     |       |
|-------------------|-----|---------------------|-------|
| Received on       | R   | Receipt issued on   | _____ |
| Receipt no.       |     | Receipt/TYL sent on | _____ |
| Donation A/C name | CBT | Amount (HK\$)       | _____ |

東華三院  
簡便回郵10號 GPO  
Tung Wah Group of Hospitals  
Freepost No.10 GPO

CBT